**Сопоставительный анализ семантики и функционирования futur simple и futur périphrastique (на материале романа Г. Мюссо «La vie est un roman»)**

Ларина Елизавета Павловна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Будущее время как функционально-семантическая категория глагола является интересным объектом изучения с точки зрения ее состава: помимо глагольных форм, в ней мы находим глагольные перифразы, которые позволяют модифицировать характер протекания действия (*être sur le point de, devoir* + infinitif, *aller* + infinitif). В предлагаемом докладе мы сосредоточимся на сравнении семантики и функционирования futur simple (FS) и futur périphrastique, часто называемого futur proche (FP). Как правило, FS обозначает действие в будущем (в сочетании с futur antérieur обозначает следование), используется в конструкциях с si, может передавать действия одновременные, в модальном отношении выражает предположение, обещание, приказ, просьбу разной степени вежливости. FP, в свою очередь, обозначает действия, находящиеся в обозримой временной перспективе, часто запланированные, имеет модальные значения приказа, просьбы.

Наше исследование проведено на материале романа Г. Мюссо «La vie est un roman».Всего в романе мы насчитали 51 случай употребления FS и 50 вхождений FP. Стоит отметить, что наибольшая частотность в обоих случаях характерна для 1-ого лица ед.ч. и 2-ого лица ед. и мн.ч.

Особенный интерес для исследования представляет анализ контекстов, где обе временные формы встречаются вместе. Так, например, могут реализовываться отношения предшествования-следования: *Je vais te crever et ensuite je baiserai ton cadavre.* Предполагается, что FP обозначает действие более близкое к моменту речи, а FS – более отдаленное, что отмечают Ж. Дамуретт и Э. Пишон [Damourette, Pichon 1936: 281]. Это свойство нельзя назвать однозначно закономерным, так как FP, как и FS, может обозначать действие, очень сильно удаленное во времени. Здесь речь идет скорее о психологической разнице. FS, в семантике которого заложена большая модальная неустойчивость, открывает более широкий временной горизонт, а значит, прагматически часто отдаляет действие от момента речи. FP, наоборот, имеет сильный семантический компонент «определенности», поэтому его временная перспектива уже, отчего действие прагматически ощущается ближе к моменту речи.

Зачастую мы наблюдаем использование FS и FP, которое можно объяснить только «психологической стороной» говорящего. В подобных контекстах нет указателей-маркеров, в них мы не можем четко привязать использование того или иного времени к конкретному объяснению: *Mais tout ça va voler en éclats, mon pauvre. Les bouleversements qui s’annoncent seront sans précédent. La Terre va devenir un champ de bataille.* Мы можем предположить, что говорящий таким образом разграничивает степень уверенности в том или ином событии. Принципиальной разницей между FS и FP является наличие у второго привязки к моменту речи и присутствие в настоящей ситуации так называемых indices – указателей (которые, если подробнее ознакомиться с содержанием романа, можно выявить), в то время как выбор FS основывается только на предчувствии говорящего [Muriel Barbazan 2010: 6]. Если применить этот параметр к анализу данного контекста, то становится немного яснее ход мысли говорящего, однако чередование времен все еще ощущается как несколько хаотичное.

Случается, что функции рассматриваемых времен пересекаются. Рассмотрим два примера:

1. *Que tu le veuilles ou non, tu finiras par te remettre à écrire. Parce que tu ne peux pas t’en passer. Tu reprendras bientôt on petit rituel : fermer tous les rideaux, pousser la clim jusqu’à transformer la pièce en frigo. Tu mettras tes disques de jazz pourri, tu recommenceras à fumer comme un pompier et…*
2. *Ça veut dire que je vais arrêter de travailler sur ce texte. Je ne vais plus y réfléchir et je vais passer à autre chose.*

И FS, и FP могут образовывать серию действий, однако в случае с FS эта серия будет содержать действия, максимально сепарированные друг от друга, иными словами, точечные. П.Имбс называет FS временем «четким» [P. Imbs 1960: 43]. FP так же отражает отдельные действия в серии, но такой «четкостью» эти действия не обладают.

Мы можем предположить, что в некоторых контекстах выбрать между FS и FP помогает параметр «контролируемости/неконтролируемости». Действительно, события, которые человек не может изменить, часто передаются с помощью FS. Действия же, которые зависят от воли человека и зачастую от того, предпримет ли он что-то или нет (когда необходимо принять серьезное решение, например), передаются через FP. Например: *Une enfant qui s’amuse avec lui m’évoque la fille que j’aurais voulu avoir et que je n’aurai jamais. –* героиня не сможет иметь ребенка из-за обстоятельств, которые она не может изменить. *La réalité vous fera rendre gorge, toujours*. – реальность всегда будет вызывать у вас рвоту (хотите вы того или нет). *Tu vas finir par louper cet avion !* – если ты не поторопишься, ты опоздаешь на самолет (и это результат твоих собственных действий).

Итак, чтобы выявить причину использования того или иного времени, необходимо анализировать не только сами формы, но и лексическое окружение, и прагматический аспект высказываний. Однако даже при таком анализе не всегда удается однозначно определить критерий выбора, что, таким образом, составляет интересный вопрос для исследования.

Литература

J. Damourette, E. Pichon. Des mots à la pensée. Tome cinquième. Paris, 1936.

P. Imbs. L’emploi des temps verbaux en français moderne. Paris, 1960.

M. Barbazan. Comment choisir le meilleur des futurs? Contraintes et libertés d’usage pour le Futur Simple et le Futur Composé (aller + infinitif). In: L’Information Grammaticale, N. 127, 2010. pp. 3-9.